Council of the European Union

Brussels, 27 November 2015

Interinstitutional File: 2007/0270 (COD)

10670/1/15 REV 1

JUR 463
CODIF 84
ENT 144
CODEC 1011

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject:	Directive 2009/67/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the installation of lighting and light-signalling devices on two or three-wheel motor vehicles (OJ L 222, 25.8.2009, p. 1)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.
(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This REV 1 of the Corrigendum/Rectificatif concerns only the CS and DE versions.

This text has also been transmitted to the European Parliament.
TIME LIMIT for the objections by the Member States: 3 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКА

на Директива 2009/67/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 година относно монтирането на устройствата за осветяване и светлинна сигнализация на дву- или триколесните моторни превозни средства

(ОВ L 222, 25.8.2009 г., стр. 1)

Страница 66, приложение V, точка 6.12.1

Вместо:

„6.12.1. Брой: един от клас IA[(1)].“

да се чете:

„6.12.1. Брой: два от клас IA[(1)].“.

ANEXO

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva 2009/67/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 13 de julio de 2009, relativa a la instalación de dispositivos de alumbrado y de señalización luminosa en los vehículos de motor de dos o tres ruedas

(DO L 222 de 25.8.2009, p. 1)

Página 66, anexo V, punto 6.12.1

Donde dice:

«6.12.1. *Número*: uno de la clase IA ([1]).»,

debe decir:

«6.12.1. *Número*: dos de la clase IA ([1]).»

PŘÍLOHA

OPRAVA

směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/67/ES ze dne 13. července 2009 o montáži zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci na dvoukolová a tříkolová motorová vozidla

(Úř. věst. L 222, 25.8.2009, s. 1)

Strana 19, příloha II, bod 6.9.1

Místo:

„6.9.1 MISSING TRANSLATION: Each pedal of a two-wheel moped must be fitted with two retro-reflectors.“

má být:

„6.9.1 Každý pedál dvoukolového mopedu musí mít namontovány dvě odrazky.“

Strana 19, příloha II, bod 6.10

Místo:

„6.10 Non-triangular front retro-reflector“

má být:

„6.10 Přední odrazka jiná než trojúhelníková“.

Strana 66, příloha V, bod 6.12.1

Místo:

„6.12.1 Počet: jedna, třída 1 A [(1)].“

má být:

„6.12.1 Počet: dvě, třída I A [(1)].“

Strana 18 (Příloha II, bod 6.7.1), strana 19 (Příloha II, body 6.8.1 a 6.10.1), strana 33 (Příloha III, bod 6.7.1), stran 34 (Příloha III, bod 6.9.1), strana 50 (Příloha IV, bod 6.11.1), strana 51 (Příloha IV, bod 6.12.1), strana 66 (Příloha V, bod 6.11.1), strana 83 (Příloha VI, bod 6.12.1), strana 84 (Příloha VI, bod 6.13.1)

Místo:

„třída 1 A“

má být:

„třída I A“.

BILAG

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/67/EF af 13. juli 2009 om montering af lygter og lyssignaler på to- og trehjulede motordrevne køretøjer

(EUT L 222 af 25.8.2009, s. 1)

Side 66, bilag V, nr. 6.12.1

I stedet for:

"6.12.1. *Antal*: en af klasse I A[(1)]."

læses:

"6.12.1. *Antal*: to af klasse I A[(1)].".

ANHANG

BERICHTIGUNG

der Richtlinie 2009/67/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 über den Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen an zweirädrigen oder dreirädrigen Kraftfahrzeugen

(ABl. L 222 vom 25.8.2009, S. 1)

1. Seite 66, Anhang V, Nummer 6.12.1

Statt:

"6.12.1. *Anzahl*: einer der Klasse 1a[(1)]."

muss es heißen:

"6.12.1 *Anzahl*: zwei der Klasse Ia[(1)]."

2. Gesamttext

Statt "Klasse 1a" muss es im gesamten Text "Klasse Ia" heißen.

LISA

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiivis 2009/67/EÜ kahe- või kolmerattalistele mootorsõidukitele valgustus- ja valgussignaalseadmete paigaldamise kohta

(ELT L 222, 25.8.2009, lk 1)

Lehekülg 66, V lisa, punkt 6.12.1

Asendada:

„6.12.1. Arv: üks IA-kassi helkur (1).”

järgmisega:

„6.12.1. Arv: kaks IA-klassi helkurit (1).”

ANNEX

CORRIGENDUM

to Directive 2009/67/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the installation of lighting and light-signalling devices on two or three-wheel motor vehicles

(OJ L 222, 25.8.2009, p. 1)

Page 66, Annex V, point 6.12.1

For:

‘6.12.1. Number: one Class IA [(1)].’

read:

‘6.12.1. Number: two Class IA [(1)].’.

ANNEXE

RECTIFICATIF

à la directive 2009/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 relative à l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse sur les véhicules à moteur à deux ou trois roues

("Journal officiel de l'Union européenne" L 222 du 25.8.2009, p. 1)

Page 66, annexe V, point 6.12.1

Au lieu de:

"6.12.1. Nombre: un de classe I A[(1)]."

lire:

"6.12.1. Nombre: deux de classe I A[(1)]."

PRILOG

ISPRAVAK

Direktive 2009/67/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009.o ugradbi uređaja za osvjetljavanje i svjetlosnu signalizaciju na motorna vozila na dva ili tri kotača

(SL L 222, 25.8.2009., str. 1.)
(Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 7, svezak 13, str. 166.)

Stranica 231., Prilog V. točka 6.12.1.

umjesto:

„6.12.1. Broj: jedan klase IA (1).”

treba stajati:

„6.12.1. Broj: dva klase IA (1).”.

ALLEGATO

RETTIFICA

della direttiva 2009/67/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 luglio 2009, relativa all'installazione dei dispositivi di illuminazione e di segnalazione luminosa sui veicoli a motore a due o a tre ruote

(GU L 222 del 25.8.2009, pag. 1)

Pagina 66, allegato V, punto 6.12.1

Anziché:

"6.12.1. *Numero*: uno della classe I A [(1)]."

leggasi:

"6.12.1. *Numero*: due della classe I A [(1)]."

PIELIKUMS

KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2009/67/EK (2009. gada 13. jūlijs) par apgaismes ierīču un gaismas signālierīču uzstādīšanu divriteņu vai trīsriteņu mehāniskajiem transportlīdzekļiem

(OV L 222, 25.8.2009., 1. lpp.)

66. lappuse, V pielikums, 6.12.1. punkts

Teksts:

"6.12.1. *Skaits*: viens, IA kategorija **(1)**.",

jālasa:

"6.12.1. *Skaits*: divi, IA kategorija **(1)**.".

PRIEDAS

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyva 2009/67/EB dėl apšvietimo ir šviesos signalo įtaisų įrengimo dviratėse arba triratėse motorinėse transporto priemonėse

(OL L 222, 2009 8 25, p. 1)

66 puslapis, V priedas, 6.12.1 punktas

Yra:

„6.12.1 *Skaičius*: 1 I A klasės [(1)] atšvaitai.“;

turi būti:

„6.12.1 *Skaičius*: du IA klasės [(1)] atšvaitai.“.

MELLÉKLET

HELYESBÍTÉS

a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok világító- és fényjelző berendezéseinek beépítéséről szóló, 2009. július 13-i 2009/67/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(HL L 222., 2009.8.25., 1. o.)

66. oldal, az V. melléklet 6.12.1. pontja

A következő szövegrész:

„6.12.1. Száma: egy, IA. osztályú (1).”,

helyesen:

„6.12.1. Száma: kettő, IA. osztályú (1).”.

ANNESS

RETTIFIKA

tad-Direttiva 2009/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar l-installazzjoni ta' apparati tad-dawl u li jagħmlu sinjal bid-dawl fuq vetturi bil-mutur b'żewġ jew bi tliet roti

(ĠU L 222, 25.8.2009, p. 1)

Paġna 66, Anness V, punt 6.12.1

Flok:

'6.12.1. Numru: wieħed, Klassi IA (1).',

Aqra:

'6.12.1. Numru: tnejn, Klassi IA (1).'.

BIJLAGE

RECTIFICATIE

van **Richtlijn 2009/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de installatie van de verlichtings- en lichtsignaalinrichtingen op twee- of driewielige motorvoertuigen**

(PB L 222 van 25.8.2009, blz. 1)

Bladzijde 66, bijlage V, punt 6.12.1

In plaats van:

"6.12.1. *Aantal*: één van de klasse I A [(1)]."

lezen:

"6.12.1. Aantal: twee van de klasse I A (1).".

ZAŁĄCZNIK

SPROSTOWANIE

do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/67/WE z dnia 13 lipca 2009 r. w sprawie instalacji urządzeń oświetleniowych i sygnalizacji świetlnej w dwu- lub trzykołowych pojazdach silnikowych

(Dz.U. L 222 z 25.8.2009, s. 1)

Strona 66, załącznik V, pkt 6.12.1

zamiast:

„6.12.1. Ilość: jedno szkło klasy IA [(1)].”

powinno być:

„6.12.1. Ilość: dwa szkła klasy IA [(1)].”.

ANEXO

RETIFICAÇÃO

à Diretiva 2009/67/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 13 de julho de 2009, relativa à instalação dos dispositivos de iluminação e de sinalização luminosa nos veículos a motor de duas ou três rodas

(JO L 222 de 25.8.2009, p. 1)

Página 66, Anexo V, ponto 6.12.1

Onde se lê:

"6.12.1. *Número*: um da classe IA [(1)].".

leia-se:

"6.12.1. *Número*: dois da classe IA [(1)].".

ANEXĂ

RECTIFICARE

la Directiva 2009/67/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind montarea dispozitivelor de iluminat și semnalizare luminoasă pe autovehicule cu două sau trei roţi

(JO L 222, 25.8.2009, p. 1)

Pagina 66, anexa V, punctul 6.12.1.

în loc de:

„6.12.1. Numărul: unul, Clasa IA (1).”

se citește:

„6.12.1. Numărul: doi, Clasa IA (1).”

PRÍLOHA

KORIGENDUM

k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/67/ES z 13. júla 2009 o montáži zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu na dvoj- a trojkolesových motorových vozidlách

(Ú. v. EÚ L 222, 25.8.2009, s. 1)

Strana 66, príloha V, bod 6.12.1

Namiesto:

„6.12.1. Počet: jedno triedy 1A[(1)].“

má byť:

„6.12.1. Počet: dve triedy 1A[(1)].“.

LIITE

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2009/67/EY, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen valaisimien ja merkkivalolaitteiden asennuksesta

(EUVL L 222, 25.8.2009, s. 1)

Sivu 66, Liite V, kohta 6.12.1

Oikaistaan

"6.12.1 Lukumäärä: yksi, luokka I A(1)."

seuraavasti:

"6.12.1 Lukumäärä: kaksi, luokka I A[(1)].".

BILAGA

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/67/EG av den 13 juli 2009 om montering av belysnings- och ljussignalanordningar på två- eller trehjuliga motorfordon

(EUT L 222, 25.8.2009, s. 1)

Sidan 66, bilaga V, punkt 6.12.1

I stället för:

"6.12.1. Antal: en klass IA (1)."

ska det stå:

"6.12.1. Antal: två klass IA (1).".